

Jdg

Chapter 18

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

מִבְּקֶשׁ-	הַדָּנִי	שִׁבְטֵי	הָהֶם	וּבְיָמֵים	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֶם	בְּיָמֵים	1
arıyor-	Danın	sıbtı	o	ve--de-günler	-de-İsrail'de	kral	yoktu	o	-de-günler	
H1245	H1839	H7626	H1992	H3117	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	
בְּתוֹךְ-	הַהוּא	הַיּוֹם	עַד-	לֹא	נָפְלָה	כִּי	לְשֹׁבֵת	נַחֲלָה	לֹא	
arasında-	o	gün	-e-kadar	ona	düşmüştü	değil-	zıra	oturmak-için	miras	kendine
H8432	H1931	H3117	H5704		H5307	H3808		H3427	H5159	
							ס	בְּנַחֲלָה:	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי
							S	-de-miras	İsrail'in	sıbtları
								H5159	H3478	H7626

O dönemde İsrailde kral yoktu ve Dan oymağından olanlar yerleşecek yer arıyorlardı. Çünkü İsrail oymakları arasında kendilerine düşen payı henüz almamışlardı.

אָנְשִׁים	מִקְצוֹתָם	אָנְשִׁים	חֲמִשָּׁה	מִמִּשְׁפַּחְתָּם	דָּן	בְּנֵי-	וַיִּשְׁלְחוּ	2		
adamlar	-den-sınırlarından	adam	beş	-den-ailesinden	Dan'in	oğulları-	Ve-gönderdiler			
H0376	H7098	H0376	H2568	H4940	H1835		H7971			
וַיִּתְחַקְּרָה	הָאָרֶץ	אֶת-	לְרֵגֶל	וּמֵאֵשְׁתָּאֵל	מִצְרָעָה	חֵזֶל	בְּנֵי-			
ve-araştırmak-için-onu	ülkeyi	-i	casusluk-için	ve--den-Eştaol	-den-Tsora	güçlü	oğulları-			
H2713	H0776	H0853	H7270	H0847	H6881	H2428				
בֵּית	עַד-	אֶפְרַיִם	הַר-	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ	אֶת-	חֲקְרוּ	לְכוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ
evi	-e-kadar	Efrayim	dağ-	ve-geldiler	ülkeyi	-i	araştırın	gidin	onlara	ve-dediler
	H5704	H0669	H2022	H0935	H0776	H0853	H2713	H3212	H0413	H0559
								וַיִּלְּיֵנוּ	שָׁם:	מִיכָה
								ve-konakladılar	orada	Mika'nın
									H8033	H4318

Böylece kendi boylarından, Sora ve Eştaol kentlerinden beş cesur savaşçıyı toprakları araştırıp bilgi toplamak üzere yola çıkardılar. Onlara, ‹‹Gidin, toprakları araştırın›› dediler. Adamlar Efrayimin dağlık bölgesinde bulunan Mikanın evine gelip geceyi orada geçirdiler.

הַלְוִי	הַנְּעָר	קוֹל	אֶת-	הַכִּירוּ	וַתֵּמָה	מִיכָה	בֵּית	עִם-	הַמָּה	3
Levili'nin	genç	sesi	-i	tanıldılar	ve-onlar	Mika'nın	evi	-ile	Onlar	
H3881	H5288		H0853		H1992	H4318			H1992	
עֹשֶׂה	אָתָּה	וּמָה-	הֵלֶם	הַבִּיאָךְ	מִי-	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	שָׁם	וַיִּסְוֵרוּ	
yapiyorsun	sen	ve-ne-	buraya	getirdi-seni	kim-	ona	ve-dediler	oraya	ve-döndüler	
		H4100	H1988	H0935	H4310		H0559	H8033	H5493	
								וּמָה-	בְּנֵה	
								ve-ne-	-de-burda	
									H4100	H2088
								בְּהָ:		
								burada	sana	
									H6311	

Mikanın evinin yanındayken genç Levilinin sesini tanıdılar. Eve yaklaşarak ona, ‹‹Seni buraya kim getirdi? Burada ne yapıyorsun? Burada ne işin var? ›› diye sordular.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם כֹּהֵן וְכֹהֵן עָשָׂה לִי מִיָּכָה וַיִּשְׁכְּרֵנִי וַאֲהִי-לוֹ 4
 ona ve-oldum- ve-kiraladı-beni Mika bana yaptı ve-şöyle şöyle onlara Ve-dedi
[H1961](#) [H4318](#) [H2088](#) [H2090](#) [H0413](#) [H0559](#)

לְכַהֵן:
 kâhin
[H3548](#)

Levili Mikanın kendisi için yaptı;kların anlattı. ‹‹Bana verdi; i ücrete karşık ona kâhinlik ediyorum›› dedi.

וַיֹּאמְרוּ לוֹ שֶׂא-נָא בְּאֵלֵהֶם וְנִדְעָה הֲתִצְלִיחַ דְּרַכְּנוּ אֲשֶׁר 5
 ki yolumuz başarılı-olacak-mı ve-bilelim -de-Tanrı'ya lütfen sor- ona Ve-dediler
[H1870](#) [H3045](#) [H0430](#) [H4994](#) [H7592](#) [H0559](#)

אֲנַחְנוּ הַלְכִים עָלֵיהָ:
 gidiyoruz biz üzerine
[H1980](#) [H0587](#)

Adamlar, ‹‹Lütfen Tanrıya danış, bu yolculuğumuz başarılı olacak mı, bilelim›› dediler.

וַיֹּאמֶר לָהֶם הַכֹּהֵן לָכוּ לְשִׁלּוֹם נִכַח יְהוָה דְּרַכְכֶם אֲשֶׁר תִּלְכוּ- 6
 gideceksiniz- ki yolunuz Yahve'nin önünde -e-barış gidin kâhin onlara Ve-dedi
[H3212](#) [H1870](#) [H3068](#) [H5227](#) [H7965](#) [H3212](#) [H3548](#) [H0559](#)

בָּהֶם:
 P -de-onun

Kâhin, ‹‹Esenlikle gidin, Tanrı yolculuğunuzu onayıyor›› diye yanıtladı.

וַיִּלְכוּ חֲמִשָּׁתַּיִם וַיָּבֹאוּ לַיִּישָׁה וַיִּגְדּוּלְהָם וַיִּרְאוּ אֶת-הָעַם אֲשֶׁר- 7
 ki- halkı -i ve-gördüler Layish'e ve-geldiler adamların beşi Ve-gittiler
[H0853](#) [H7200](#) [H0935](#) [H0376](#) [H2568](#) [H3212](#)

בְּקִרְבָּהּ וַיֹּשְׁבֶתָּהּ לְבִטָּחַת כְּמִשְׁפֵּט צְדָנִים וְשִׁקֵּט וַיִּבְטַח וַאֲיֵן-מְקַלִּים 8
 utandıran ve-yok- ve-güvenen sessiz Saydalların gibi-âdeti -de-güvenlik oturan- -de-içinde
[H3637](#) [H0369](#) [H0982](#) [H8252](#) [H6722](#) [H4941](#) [H0983](#) [H3427](#) [H7130](#)

דְּבַר-בְּאֶרֶץ יוֹרֵשׁ עֶצֶר וּרְחֻקִים הַמָּוֶה מִצְדָּנִים וְדָבָר אֵינֶן לָהֶם עִם- 9
 -ile onların yok- ve-iş -den-Saydallar onlar ve-uzak kısıtlayıcı mirasçı -de-ülke şey
[H0369](#) [H1697](#) [H6722](#) [H1992](#) [H7350](#) [H6114](#) [H3423](#) [H0776](#) [H1697](#)

אָדָם:
 adam
[H0120](#)

Böylece beş adam yola çıkıp Layişe vardılar. Kent halkının Saydalılar gibi kaygıdan uzak, esenlik ve güvenlik içinde yaşadığını gördüler. Yörede onlara egemen olan, baskıyapan kimse yoktu. Saydalılardan uzaktaydılar, başka kimseyle de ilişkileri yoktu.

וַיָּבֹאוּ אֵל-אָחִיהֶם וְאֶשְׁתָּאֵל צָרָעָה וַיֹּאמְרוּ לָהֶם אָחִיהֶם מָה נְעִיבָה אֵתְכֶם 8
 siz ne kardeşleri onlara ve-dediler ve-Eştaol Tsora kardeşlerine -e Ve-geldiler
[H4100](#) [H0251](#) [H0559](#) [H0847](#) [H6881](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0935](#)

Sonra adamlar Sora ve Eştaola, soydaşlarının yanına döndüler. Soydaşları, ‹‹Ne örendiniz?›› diye sordular.

9
 וַיֹּאמְרוּ וַיִּנְעַלְהָ וְעָלֵיהֶם כִּי רָאִינוּ אֶת-הָאָרֶץ וְהָנָה טוֹבָה מְאֹד
 Ve-dediler kalkın ve-çıkalım üzerlerine zira gördük -i ülkeyi ve-işte iyi çok
[H0559](#) [H5927](#) [H0408](#) [H2814](#) [H6101](#) [H3212](#) [H0935](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3966](#) [H2009](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#)

וְאַתֶּם מִחֲשִׁים אֶל-תַּעֲצָלוֹ לֶלְכֶת לָבֹא לְרִשְׁתָּ לְאֵת-
 ve-siz susuyorsunuz olmasın- tembel-olun gitmek-için gelmek-için miras-almak-için -i
[H0408](#) [H2814](#) [H6101](#) [H3212](#) [H0935](#) [H3423](#) [H0853](#)

הָאָרֶץ:
 ülkeyi
[H0776](#)

Adamlar, ‹‹Haydi, onlara saldıralım›› dediler, ‹‹Ülkeyi gördük, toprağıçok güzel. Ne duruyorsunuz? Gecikmeden gidip ülkeyi sahiplenin.

10
 וְתֵבְאוּ כִבְאֻכֶם וְהָאָרֶץ וְהָאָרֶץ בָּטַח עִם אֶל-וְהָאָרֶץ וְהָאָרֶץ יָדִים כִּי-
 geleceksiniz -de-girdiğinizde ve-ülke güvenli halka -e geleyorsunuz zira- eller geniş ve-ülke güvenli
[H0413](#) [H0935](#) [H0776](#) [H0982](#) [H3027](#) [H7342](#) [H0776](#) [H0982](#)

נָתַנָּה אֱלֹהִים בְּיַדְכֶם מְקוֹם אֲשֶׁר אֵין שָׁם מַחְסוֹר כֹּל-דָּבָר אֲשֶׁר
 verdi-onu Tanrı -de-elinize yer ki yok- orada eksiklik herhangi- şey ki
[H0430](#) [H3027](#) [H4725](#) [H3027](#) [H4270](#) [H8033](#) [H0369](#) [H3605](#) [H1697](#) [H5414](#)

בְּאֶרֶץ:
 -de-ülke
[H0776](#)

Oraya vardığınızda halkın her şeyden habersiz olduğunu göreceksiniz. Tanrının elinize teslim ettiği bu ülke çok geniş; öyle bir yer ki, hiçbir eksiği yok.››

11
 וַיִּסְעוּ מִשָּׁם מִמִּשְׁפַּחַת הַדְּנִי מִצָּרְעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֵל וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת
 Ve-yola-çıkıldılar -den-oradan -den-ailesi Danil'nin -den-Tsora ve--den-Eştaol altı-yüz
[H5265](#) [H8033](#) [H4940](#) [H1839](#) [H6881](#) [H3967](#) [H8337](#) [H0847](#)

אִישׁ חֲנוּר מִלְחָמָה: קְלִי מִלְחָמָה:
 adam kuşanmış aletleri savaşın
[H0376](#) [H2296](#) [H3627](#) [H4421](#)

Bunun üzerine Dan oymağından altıyüz kişi silahlarını kuşanıp Sora ve Eştaoldan yola çıktı.

12
 וַיִּנְעַלְהוּ וַיִּנְעַלְהוּ וַיִּנְעַלְהוּ וַיִּנְעַלְהוּ וַיִּנְעַלְהוּ וַיִּנְעַלְהוּ וַיִּנְעַלְהוּ וַיִּנְעַלְהוּ וַיִּנְעַלְהוּ
 Ve-çıkıldılar ve-ordugâh-kurdular -de-Kiryat-Yearim -de-Yahuda -üzerine bu- çağırdılar
[H5927](#) [H2583](#) [H7157](#) [H3063](#) [H7121](#)

לְמִקְוֹם הַיּוֹא מִחֲנֵה-דָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה אַחֲרָי יְעָרִים: קִרְיַת
 -e-yer o Mahane-Dan -e-kadar gün bu işte Kiryat-Yearim arkasında
[H1931](#) [H4725](#) [H4265](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H2009](#) [H7157](#)

Gidip Yahudanın Kiryat-Yearim Kenti yakınında ordugah kurdular. Bu nedenle Kiryat-Yearimin batısındaki bu yer bugün de Mahane-Dan diye anılıyor.

13
 וַיַּעֲבְרוּ מִשָּׁם הַר-אֶפְרַיִם וַיָּבֹאוּ עַד-בֵּית מִיכָה:
 Ve-geçtiler -den-oradan Efrayim dağ- ve-geldiler -e-kadar evi Mika'nın
[H0376](#) [H8033](#) [H2022](#) [H0669](#) [H0935](#) [H5704](#) [H4318](#)

Buradan Efrayimin dağlık bölgesine geçip Mikanın evine gittiler.

וַיֹּאמְרוּ לַיִשׁ הָאָרֶץ אֶת-לְרִגְלֵי לְרִגְלֵי הַהֲלָכִים הָאֲנָשִׁים חַמְשַׁת וַיַּעֲלוּ
ve-dediler Layish ülkeyi -i casusluk-için gidenler adamların beşi Ve-yanıtladılar
[H0559](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7270](#) [H1980](#) [H0376](#) [H2568](#)

וּתְרַפִּים אֶפֹּד הָאֵלֶּה בְּתֵיבִים יֵשׁ כִּי הִידְעֹתֶם אֶחֱיָהֶם אֶל-
ve-terafimler efod bunlar -de-evler var ki biliyor-musunuz kardeşlerine -e
[H8655](#) [H0646](#) [H0428](#) [H3426](#) [H3045](#) [H0251](#) [H0413](#)

וַיִּפְסַל וּמִסְכָּה וְעַתָּה דַעוּ מָה תַעֲשׂוּ: yapacaksınız ne- bilin ve-şimdi ve-döküm ve-put
[H4100](#) [H3045](#) [H6258](#) [H6459](#)

Layiş yöresini araştırmaya gitmiş olan beş adam soydaşlarına, ‹‹Bu evlerden birinde bir efod, özel aile putları, bir oyma, bir de dökme put olduğunu biliyor musunuz?›› dediler, ‹‹Ne yapacağınıza siz karar verin.››

וַיִּשְׁאָלוּ-מִיכָה בֵּית הַלְוִי הַנָּעַר בֵּית-אֶל-וַיָּבֹאוּ שָׁמָּה וַיִּסְּרוּ
ve-sordular- Mika'nın evi Levili'nin genç evi- -e ve-geldiler oraya Ve-döndüler
[H7592](#) [H4318](#) [H3881](#) [H5288](#) [H0413](#) [H0935](#) [H8033](#) [H5493](#)

לְוִי לְשָׁלוֹם: ona -e-barış
[H7965](#)

Bunun üzerine halk genç Levilin kaldığı Mikanın evine yöneldi. Eve girip Leviliye hal hatır sordular.

וְיֵשׁ-מֵאֹתָיִם וְשֵׁשׁ-מֵאֹתָיִם וְשֵׁשׁ-מֵאֹתָיִם וְשֵׁשׁ-מֵאֹתָיִם וְשֵׁשׁ-מֵאֹתָיִם
ki kapının girişi duranlar savaşlarının aletleri kuşanmışlar adam yüz Ve-altı-
[H8179](#) [H6607](#) [H5324](#) [H4421](#) [H3627](#) [H2296](#) [H0376](#) [H3967](#) [H8337](#)

מִבְּנֵי-דָן: Dan'ın -den-oğulları-
[H1835](#)

Silahlarını kuşanmış altı yüz Danlı dış kapının önüne yığılmıştı

וַיַּעֲלוּ חַמְשַׁת הָאֲנָשִׁים הַהֲלָכִים לְרִגְלֵי אֶת-הָאָרֶץ בָּאוּ שָׁמָּה לְקַחוּ
aldılar oraya girdiler ülkeyi -i casusluk-için gidenler adamların beşi Ve-çıktılar
[H3947](#) [H8033](#) [H0935](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7270](#) [H1980](#) [H0376](#) [H2568](#) [H5927](#)

אֶת-הַפְּסָל וְאֶת-הָאֶפֹּד וְאֶת-הַתְּרַפִּים וְאֶת-הַמִּסְכָּה וְהַכַּהֵן נֹצֵב פֶּתַח הַשַּׁעַר
kapının girişi duran ve-kâhin dökümü ve--i terafimleri ve--i efodu ve--i putu -i
[H8179](#) [H6607](#) [H5324](#) [H3548](#) [H0853](#) [H8655](#) [H0853](#) [H0646](#) [H0853](#) [H6456](#) [H0853](#)

וְשֵׁשׁ-מֵאֹתָיִם וְשֵׁשׁ-מֵאֹתָיִם וְשֵׁשׁ-מֵאֹתָיִם וְשֵׁשׁ-מֵאֹתָיִם וְשֵׁשׁ-מֵאֹתָיִם
savaşın aletleri kuşanmış adam yüz ve-altı-
[H4421](#) [H3627](#) [H2296](#) [H0376](#) [H3967](#) [H8337](#)

Yöreyi araştırmış olan beş adam içeri girip efodu, özel putları, oyma ve dökme putları aldılar. Kâhinle silah kuşanmış altı yüz kişiyse dış kapının önünde duruyordu.

וְאֵלֶּה בָּאוּ בֵּית מִיכָה וַיִּקְחוּ אֶת-פְּסָל הָאֶפֹּד וְאֶת-הַתְּרַפִּים וְאֶת-
ve--i terafimleri ve--i efodu putu -i ve-aldılar Mika'nın evi girdiler Ve-bunlar
[H0853](#) [H8655](#) [H0853](#) [H0646](#) [H6459](#) [H0853](#) [H3947](#) [H4318](#) [H0935](#) [H0428](#)

וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַכַּהֵן מָה אַתֶּם עֹשִׂים: onlara ve-dedi dökümü
[H4100](#) [H3548](#) [H0413](#) [H0559](#)

Adamların Mikanın evine girip efodu, özel putları, oyma ve dökme putları aldığını gören kâhin, ‹‹Ne yapıyorsunuz? ›› diye sordu.

לָנוּ	וְהִיא־	עִמָּנוּ	וְגַלְ	פִּיךָ	עַל־	יָדְךָ	שִׁים־	הַחֶרֶשׁ	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	19
bize	ve-ol	bizimle	ve-gel	ağzının	üzerine-	elini	koy	sus	ona	Ve-dediler	
	H1961		H3212	H6310		H3027				H0559	
הָיוּתְךָ	אִו	אֶחָד	אִישׁ	לְבֵית	כַּהֵן	וְהַטּוֹב	וְלִכְהֵן	וְלִמְשַׁחָה	לְשֹׁבֵט	כַּהֵן	
olman	yoksa	birinin	adamın	evine	kâhin	olman	mi-iyi	ve-kâhin-olarak	baba-olarak		
H1961		H0259	H0376		H3548	H1961		H3548	H0001		
							בְּיִשְׂרָאֵל:	İsrail'de	ve-aileye	oyımağına	kâhin
							H3478	H4940	H7626	H3548	

Adamlar, ‹‹Sus, sesini çıkarma›› dediler, ‹‹Bizimle gel. Bize danışmanlık ve kâhinlik yap. Bir adamın evinde kâhinlik etmek mi iyi, yoksa İsrailin bir boyuna, bir oymağına kâhinlik etmek mi?››

הַפְּסָל	וְאֶת־	הַתְּרַפִּים	וְאֶת־	הָאֶפֹד	אֶת־	וַיִּקַּח	הַכַּהֵן	לֵב	וַיִּיטֵב	20
oyma-putu	ve-	terafimleri	ve-	efodu	-	ve-aldı	kâhinin	yüreği	Ve-sevindi	
H6459	H0853	H8655	H0853	H0646	H0853	H3947	H3548		H3190	
							הָעָם:	בְּקֶרֶב	וַיָּבֵא	
							halkın	ortasına	ve-girdi	
								H7130	H0935	

Kâhinin yüreği sevinçle doldu. Efodu, özel putları, oyma putu alıp topluluğun ortasında yürüme ye başladı.

הַכְּבוֹדָה	וְאֶת־	הַמְּקַנָּה	וְאֶת־	הַטַּף	אֶת־	וַיִּשְׂמוּ	וַיִּלְכוּ	וַיִּפְּנוּ	21
değerli-eşyayı	ve-	sürüleri	ve-	çocukları	-	ve-koydular	ve-gittiler	Ve-döndüler	
	H0853	H4735	H0853	H2945	H0853		H3212	H6437	
								לְפָנֵיהֶם:	
								önlerinde	
								H6440	

Topluluk çocuklarını, hayvanlarını, değerli eşyalarını alıp yola çıktı.

בֵּית	עִם־	אֲשֶׁר	בְּבָתִּים	אֲשֶׁר	וְהָאָנָשִׁים	מִיכָה	מִבֵּית	הִרְחִיקוּ	הֵמָּה	22
evin	yanında-	ki	evlerde	ki	ve-adamlar	Mika'nın	evinden	uzaklaştılar	Onlar	
					H0376	H4318		H7368	H1992	
				דָּן:	בְּנֵי־	אֶת־	וַיִּדְבְּקוּ	גִּזְעָקוֹ	מִיכָה	
				Dan'ın	oğullarını	-	ve-yetiştiler	toplandılar	Mika'nın	
				H1835		H0853	H1692	H2199	H4318	

Danoğulları Mikanın evinden biraz uzaklaştıktan sonra, Mikanın komşuları toplanıp onlara yetiştiler.

מֵה־	לְמִיכָה	וַיֹּאמְרוּ	פְּנֵיהֶם	וַיִּסְבּוּ	דָּן	בְּנֵי־	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ	23
ne	Mika'ya	ve-dediler	yüzlerini	ve-döndüler	Dan'ın	oğullarına	-	Ve-seslendiler	
H4100	H4318	H0559	H6440	H5437	H1835		H0413	H7121	
							נֹזְעָתָ:	כִּי	לָדָּ
							bağırдын	ki	sana
							H2199		

Bağırıp çağırmaya başladılar. Danoğulları dönüp Mikaya, ‹‹Ne oldu, neden adamlarını toplayıp geldin? ›› dediler.

לְיִשְׂרָאֵל יוֹלַד אֲשֶׁר אָבִיהֶם דָּן בְּשֵׁם דָּן הָעִיר שֵׁם-וַיִּקְרְאוּ
 İsrail'e doğmuştu ki babalarının Dan'ın adıyla Dan şehrin adını- Ve-adlandırdılar
[H3478](#) [H3205](#) [H0001](#) [H1835](#) [H8034](#) [H1835](#) [H8034](#) [H7121](#)

וְאוֹלָם לַיִשׁ לַעֲשֵׂר לְרֵאשִׁנָּה:
 fakat Layiş adıyla- şehrin önceden
[H0199](#) [H8034](#) [H7223](#)

Yakupun oğulları olan ataları; Dan'ın anı; kent Dan adını; verdiler. Kentin eski adı; Layişti.

וַיִּקְיֵמוּ לָהֶם בְּנֵי-דָן הַפֶּסֶל אֶת-דָּן וְגֵרְשֹׁם וְיֹהָנָתָן בֶּן-גֵּרְשֹׁם
 Ve-dikteler kendilerine oğulları Dan'ın - oğulları Gerşom'un
[H1647](#) [H3129](#) [H6459](#) [H0853](#) [H1835](#)

בֶּן-מָנַשֶׁה הוּא וּבְנָיו כַּהֲנִים לְשִׁבְטְ דָּנִיֵּל הָיָה וְגֵרְשֹׁם וְיֹהָנָתָן עַד-יוֹם
 Manaşşe'nin oğulları o ve-oğulları oldular ve-oğulları kâhinler oymağına Danlıların
[H3117](#) [H5704](#) [H1839](#) [H7626](#) [H3548](#) [H1961](#) [H1931](#) [H4519](#)

נְלוֹת הָאָרֶץ:
 sürgünün ülkenin
[H0776](#) [H1540](#)

Oyma putu oraya dikteler. Musa; Gerşom; Yonatan ile oğulları; kadar onlara kâhinlik ettiler.

וַיִּשְׂיֵמוּ כָּל-עֲשֵׂהָ אֲשֶׁר מִיכָה פֶּסֶל אֶת-לָהֶם וַיִּשְׂיֵמוּ
 Ve-koydular kendilerine - oyma-putunu ki yapmıştı bütün-günlerinde
[H3117](#) [H3605](#) [H4318](#) [H6459](#) [H0853](#)

הָיָה לְהָאֱלֹהִים בְּשִׁילָה:
 olmasının evinin- Tanrı'nın Şilo'da
[H1961](#) [H0430](#) [H7887](#)

Tanrı'nın Tapınak; Şilo'da oldu; Musa; Gerşom; Yonatan ile oğulları; kâhinlik ettiler. Musa; Gerşom; Yonatan ile oğulları; kâhinlik ettiler. Musa; Gerşom; Yonatan ile oğulları; kâhinlik ettiler.